

**krom/
schroder**

(D)

**Luft-Druckwächter
DL 1-50E**

34425502 Edition 12.11

(DK) (S) (N) (P) (GR)
(TR) (CZ) (PL) (RUS) (H)

→ www.docuthek.com

**Betriebsanleitung**

- Bitte lesen und aufbewahren

Zeichenerklärung

- , 1, 2, 3... = Tätigkeit
- = Hinweis

Alle in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Tätigkeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden!

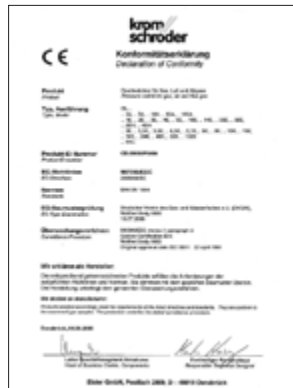
WARNUNG! Unsachgemäßer Einbau, Einstellung, Veränderung, Bedienung oder Wartung kann Verletzungen oder Sachschäden verursachen. Anleitung vor dem Gebrauch lesen. Dieses Gerät muss nach den geltenden Vorschriften installiert werden.

**Konformitätserklärung**

Wir erklären als Hersteller, dass die Produkte DL..E, gekennzeichnet mit der Produkt-ID-Nr. CE 0085AP0466, die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllen:

- 90/396/EEG in Verbindung mit EN 1854,
 - 2006/95/EG in Verbindung mit den einschlägigen Normen.
- Die entsprechend bezeichneten Produkte stimmen überein mit dem bei der zugelassenen Stelle 0085 geprüften Baumuster. Eine umfassende Qualitätssicherung ist gewährleistet durch ein zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem nach DIN EN ISO 9001 gemäß Anhang II Absatz 3 der Richtlinie 90/396/EEG.

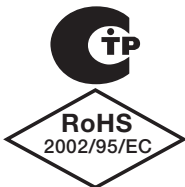
Elster GmbH

**Zulassung für Russland**

Zertifiziert vom Gosstandart nach GOST-TR.

RoHS-konform**DL..E**

→ Luft-Druckwächter zur Überprüfung von Überdruck, Unterdruck oder Differenzdruck für Luft oder Rauchgas.

**krom/
schroder**

(GB)

**Pressure switch for air
DL 1-50E****Operating instructions**

- Please read and keep in a safe place

Explanation of symbols

- , 1, 2, 3... = Action
- = Instruction

All the work set out in these operating instructions may only be completed by authorized trained personnel!

WARNING! Incorrect installation, adjustment, modification, operation or maintenance may cause injury or material damage. Read the instructions before use. This unit must be installed in accordance with the regulations in force.

Declaration of conformity

We, the manufacturer, hereby declare that the products DL..E, marked with product ID No. CE 0085AP0466, comply with the essential requirements of the following Directives:

- 90/396/EEC in conjunction with EN 1854,
- 2006/95/EC in conjunction with the relevant standards.

The relevant products correspond to the type tested by the notified body 0085.

Comprehensive quality assurance is guaranteed by a certified Quality System pursuant to DIN EN ISO 9001 according to annex II, paragraph 3 of Directive 90/396/EEC.

Elster GmbH

Approval for Russia

Certified by Gosstandart pursuant to GOST-TR.

RoHS compliant**DL..E**

→ Pressure switch for air for monitoring positive, negative or differential air or flue gas pressures

**krom/
schroder**

(F)

**Pressostat air
DL 1-50E****Instructions de service**

- À lire attentivement et à conserver

Légendes

- , 1, 2, 3... = action
- = remarque

Toutes actions mentionnées dans les présentes instructions de service doivent être exécutées par des spécialistes formés et autorisés uniquement !

ATTENTION ! Un montage, un réglage, une modification, une utilisation ou un entretien inadaptés risquent d'engendrer des dommages matériels ou corporels. Lire les instructions avant utilisation. Cet appareil doit être installé en respectant les règlements en vigueur.

Déclaration de conformité

En tant que fabricant, nous déclarons que les produits DL..E, identifiés par le numéro de produit CE 0085AP0466, répondent aux exigences essentielles des directives suivantes :

- 90/396/CEE en association avec EN 1854,
- 2006/95/CE en association avec les normes pertinentes.

Les produits désignés en conséquence sont conformes au type éprouvé auprès de l'organisme notifié 0085.

Une assurance de la qualité est garantie par un système qualité certifié selon DIN EN ISO 9001, conformément à l'annexe II, paragraphe 3, de la directive 90/396/CEE.

Elster GmbH

Homologation pour la Russie

Certifié par Gosstandart selon GOST-TR.

Conforme RoHS**DL..E**

→ Pressostat air pour contrôle de la pression, de la dépression et de la pression différentielle pour air et fumées.

**krom/
schroder**

(NL)

**Luchtdrukschakelaar
DL 1-50E****Bedieningsvoorschrift**

- Lezen en goed bewaren a.u.b.

Legenda

- , 1, 2, 3... = werkzaamheden
- = aanwijzing

Alle in deze bedrijfshandleiding vermelde werkzaamheden mogen alleen door technici worden uitgevoerd!

WAARSCHUWING! Ondeskundige inbouw, instelling, wijziging, bediening of onderhoudswerkzaamheden kunnen persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken. Aanwijzingen voor het gebruik lezen. Dit apparaat moet overeenkomstig de geldende regels worden geïnstalleerd.

Verklaring van overeenstemming

Wij verklaren als fabrikant dat de producten DL..E, gemerkt met het product-identificatienummer CE 0085AP0466, aan de fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen voldoen:

- 90/396/EEG in combinatie met EN 1854,
- 2006/95/EG in combinatie met de toepasselijke normen.

De overeenkomstig geïdentificeerde producten stemmen overeen met het door de aangewezen instantie 0085 gecontroleerde type.

Een uitgebreide kwaliteitsborging wordt gegarandeerd door een gecertificeerd kwaliteitsborgingsstelsel conform DIN EN ISO 9001 overeenkomstig bijlage II, lid 3 van de richtlijn 90/396/EEG.

Elster GmbH

Goedkeuring voor Rusland

Gecertificeerd door Gosstandart overeenkomstig GOST-TR.

RoHS-conform**DL..E**

→ Luchtdrukschakelaar ter controle van overdruk, onderdruk of verschildruk voor lucht of rookgas.

**krom/
schroder**

(I)

**Pressostati per aria
DL 1-50E****Istruzioni d'uso**

- Si prega di leggere e conservare

Spiegazione dei simboli

- , 1, 2, 3... = Operazione
- = Avvertenza

Tutte le operazioni indicate nelle presenti istruzioni d'uso devono essere eseguite soltanto dal preposto esperto autorizzato!

ATTENZIONE! Se montaggio, regolazione, modifica, utilizzo o manutenzione non vengono eseguiti correttamente, possono verificarsi infortuni o danni. Si prega di leggere le istruzioni prima di utilizzare il prodotto che dovrà venire installato in base alle normative vigenti.

Dichiarazione di conformità

Dichiariamo in qualità di produttori che i prodotti DL..E, contrassegnati con il numero di identificazione del prodotto CE 0085AP0466, rispondono ai requisiti essenziali posti dalle direttive seguenti:

- 90/396/CEE unitamente a EN 1854,
- 2006/95/CE unitamente alle norme pertinenti.

I prodotti con tale contrassegno corrispondono al tipo esaminato dall'organismo notificato 0085.

La totale sicurezza della qualità è garantita da un sistema certificato di gestione della qualità ai sensi della DIN EN ISO 9001, in base all'allegato II, comma 3 della direttiva 90/396/CEE.

Elster GmbH

Omologazione per la Russia

Certificazione Gosstandart secondo GOST-TR.

Conforme a RoHS**DL..E**

→ Pressostato per aria atto al controllo di sovrappressione, depressione o pressione differenziale di aria o fumi.

**krom/
schroder**

(E)

**Presostato para aire
DL 1-50E****Instrucciones de utilización**

- Se ruega que las lean y conserven

Explicación de símbolos

- , 1, 2, 3... = Actividad
- = Indicación

¡Todas las actividades indicadas en estas Instrucciones de utilización, sólo deben realizarse por persona formada y autorizada!

¡ADVERTENCIA! La instalación, ajuste, modificación, manejo o mantenimiento incorrecto puede ocasionar daños personales o materiales. Leer las instrucciones antes de usar. Este dispositivo debe ser instalado observando las normativas en vigor.

Declaración de conformidad

Nosotros, el fabricante, declaramos que los productos DL..E, marcados con el nº ID de producto CE 0085AP0466, cumplen con los requisitos básicos de las siguientes Directivas:

- 90/396/CEE en combinación con EN 1854,
- 2006/95/CE en combinación con las normas pertinentes.

Los productos correspondientemente marcados coinciden con el modelo constructivo ensayado en el Organismo Notificado 0085.

El exhaustivo control de calidad está garantizado por un sistema de gestión de calidad, certificado conforme a la norma DIN EN ISO 9001 según el Anexo II, Párrafo 3 de la Directiva 90/396/CEE.

Elster GmbH

Aprobación para Rusia

Certificación Gosstandart según GOST-TR.

Conforme a RoHS**DL..E**

→ Presostatos para aire para comprobar sobrepresión, depresión o presión diferencial, para aire o gases producto de la combustión.

Prüfen

→ Netzspannung und Umgebungstemperatur – siehe Typenschild.

Einbauen

- Einbaulage siehe Typenschild. Bei anderer Einbaulage ändert sich der Schaltdruck (p_s). Schaltdruck (p_s) siehe Typenschild.
- Offenen Unterdruck-Anschluss vor Eindringen von Schmutzpartikeln, Feuchtigkeit oder silikonhaltigen Dämpfen schützen.
- Impulsstarke Vibrationen am DL vermeiden.
- Kondensat darf nicht in das Gerät gelangen. Bei Minustemperaturen durch Vereisung Fehlfunktion/Ausfall möglich.
- Beim Einsatz von Silikonschläuchen ausreichend getemperte Silikonschläuche verwenden.
- Dauerbetrieb bei hohen Temperaturen beschleunigt die Alterung der Elastomerwerkstoffe.
- Schutzart nach EN 60529
IP 10 = beliebige Einbaulage
IP 21 = elektrischer Anschluss von unten
IP 42/44 = mit Kabeldurchführungsstülpe (siehe Zubehör)

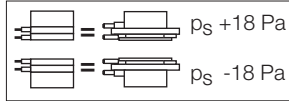
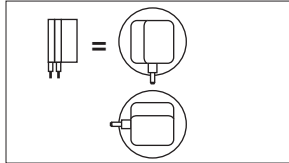
DL 1-3E

→ Einbau mit selbstschneidenden Schrauben \varnothing 3,5 mm oder \varnothing 4 mm.

DL 5-50E

→ Einbau mit selbstschneidenden Schrauben \varnothing 3,5 mm oder M4.

1 DL..E einbauen.



Testing

→ Mains voltage and ambient temperature – see type label.

Installation

- Installation position – see type label. If installed in another position, the switching pressure (p_s) will change. Switching pressure (p_s) – see type label.
- Protect the open vacuum connection against the ingress of dirt particles, moisture or vapours containing silicone.
- Avoid subjecting the DL to strong or violent vibrations.
- Condensation must not be allowed to get into the housing. At subzero temperatures malfunctions/failures due to icing can occur.
- When using silicone tubes, only use silicone tubes which have been sufficiently cured.
- Continuous operation at high temperatures accelerates the ageing of elastomer materials.
- Enclosure to EN 60529
IP 10 = fitting position arbitrary
IP 21 = electrical connection from below
IP 42/44 = with cable grommet (cf. Accessories)

DG 1-3E

→ Fit with self-tapping screws \varnothing 3.5 or 4 mm.

DG 5-50E

→ Fit with self-tapping screws \varnothing 3.5 mm or M4.

1 Fit the DL..E.

Vérifier

→ Tension du secteur et température ambiante – voir la plaque signalétique.

Montage

- Position de montage – voir la plaque signalétique. Dans une autre position de montage, la pression de commutation (p_s) change. Pression de commutation (p_s) – voir la plaque signalétique.
- Protéger le raccord de dépression ouvert contre la pénétration d'impuretés, d'humidité ou de vapeurs contenant de la silicone.
- Éviter des vibrations de forte amplitude au DL.
- La condensation ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Dysfonctionnement / panne possible à cause du givre en cas de températures négatives.
- En cas d'utilisation de tuyaux en silicone, n'utiliser que des tuyaux en silicone qui ont été suffisamment recuits.
- Un fonctionnement continu en cas de températures élevées accélère l'usure des matériaux élastomères.
- Type de protection conforme à EN 60529
IP 10 = position de montage au choix
IP 21 = raccord électrique par le bas
IP 42/44 = avec douille passe-câble (voir les accessoires)

DG 1-3E

→ Montage avec vis taraudeuses \varnothing 3,5 mm ou \varnothing 4 mm.

DG 5-50E

→ Montage avec vis taraudeuses \varnothing 3,5 mm ou M4.

1 Monter le DL..E.

Controleren

→ Netspanning en omgevingstemperatuur – zie typeplaatje.

Inbouwen

- Inbouwpositie – zie typeplaatje. Bij een andere inbouwpositie verandert de schakeldruk (p_s). Schakeldruk (p_s) – zie typeplaatje.
- Open onderdrukaansluiting beschermen tegen het binnendringen van vuildeeltjes, vocht of siliconehoudende dampen.
- Trillingen met sterke impulsen aan de DL vermijden.
- Er mag geen condensatie in het apparaat terechtkomen. Bij temperaturen beneden het vriespunt kan het apparaat door ijsvorming gestoord raken of uitvallen.
- Bij gebruikmaking van siliconenslangen erop letten dat deze slangen voldoende getemperd zijn.
- Continu bedrijf bij hoge temperaturen versnelt de veroudering van het elastomeermateriaal.
- Beschermingswijze conform EN 60529
IP 10 = willekeurige inbouwpositie
IP 21 = elektrische aansluiting van beneden
IP 42/44 = met kabeldoorvoertule (zie toebehoren)

DL 1-3E

→ Inbouw met zelftappende schroeven \varnothing 3,5 mm of \varnothing 4 mm.

DL 5-50E

→ Inbouw met zelftappende schroeven \varnothing 3,5 mm of M4.

1 DL..E inbouwen.

Verificare

→ Tensione di rete e temperatura ambiente – vedi targhetta dati.

Montaggio

- Posizione di montaggio – vedi targhetta dati. Con altre posizioni di montaggio varia la pressione di intervento (p_s). Pressione di intervento (p_s) – vedi targhetta dati.
- Proteggere il raccordo a depressione aperto contro le particelle di sporco, l'umidità o vapori contenenti silicone.
- Evitare che il DL subisca vibrazioni dovute alla potenza dell'impulso.
- Evitare che nell'apparecchio entri condensa. Possibile funzionamento anomalo / guasto dovuto a congelamento in caso di temperature sotto lo zero.
- In caso di utilizzo di tubi in silicone impiegare flessibili in tale materiale sufficientemente malleabilizzati.
- Il funzionamento continuo a temperature elevate accelera l'usura degli elastomeri.
- Tipo di protezione conforme a EN 60529
IP 10 = posizione di montaggio arbitraria
IP 21 = collegamento elettrico in basso
IP 42/44 = con passacavo (vedi Accessori)

DL 1-3E

→ Montaggio con viti autofilettanti \varnothing 3,5 mm o \varnothing 4 mm.

DL 5-50E

→ Montaggio con viti autofilettanti \varnothing 3,5 mm o M4.

1 Montare il DL..E.

Comprobación

→ Tensión de la red y temperatura ambiente – ver placa de características.

Montaje

- Posición de montaje – ver placa de características. En otras posiciones de montaje se modifica la presión de actuación (p_s). Presión de actuación (p_s) – ver placa de características.
- Proteger la conexión abierta de depresión de partículas de suciedad, de humedad o de vapores que contengan silicona.
- Evitar las vibraciones de fuerza impulsiva en DL.
- No debe penetrar agua de condensación en el dispositivo. En caso de temperaturas bajo cero, se podrían producir fallos de funcionamiento por formación de hielo.
- En caso de emplear tubos flexibles de silicona, utilizar tubos flexibles de silicona suficientemente atemperados.
- El funcionamiento continuo a altas temperaturas acelera el envejecimiento de los materiales elastoméricos.
- Grado de protección según EN 60529
IP 10 = montaje en cualquier posición
IP 21 = conexión eléctrica por debajo
IP 42/44 = con pasacables (ver Accesorios)

DL 1-3E

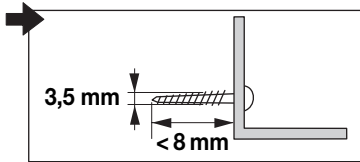
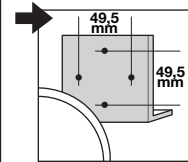
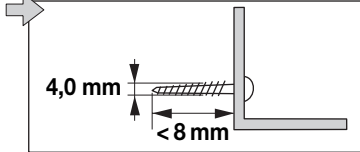
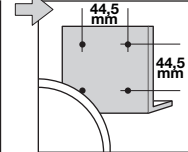
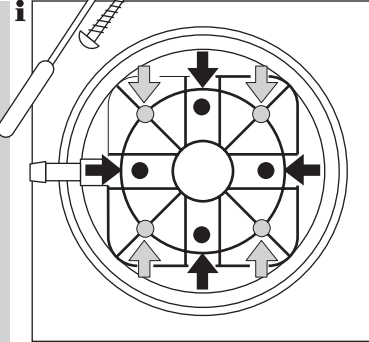
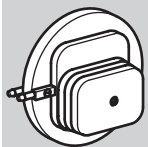
→ Montaje con tornillos autorroscantes \varnothing 3,5 mm o \varnothing 4 mm.

DL 5-50E

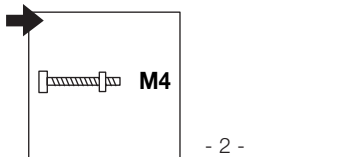
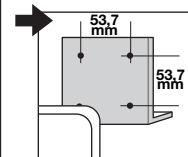
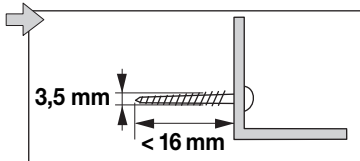
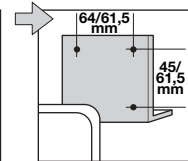
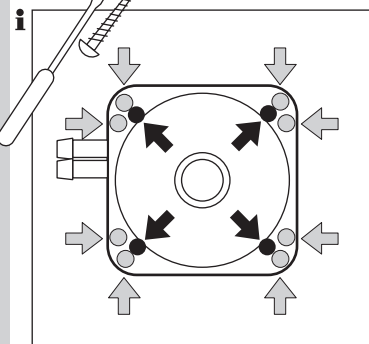
→ Montaje con tornillos autorroscantes \varnothing 3,5 o M4.

1 Montar el DL..E.

DL 1-3E



DL 5-50E



2 Schläuche anschließen.

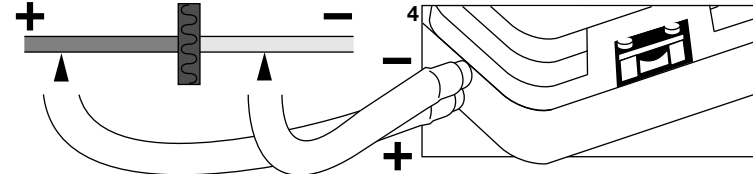
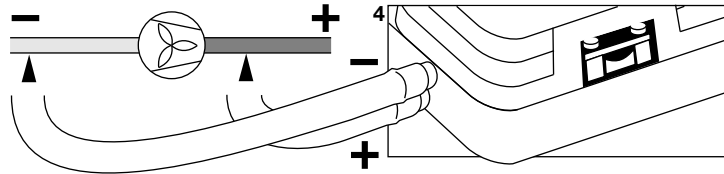
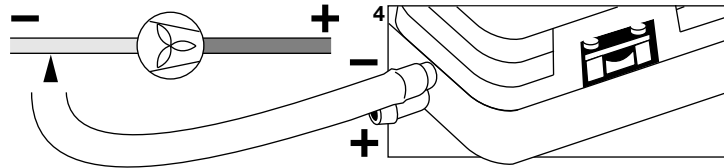
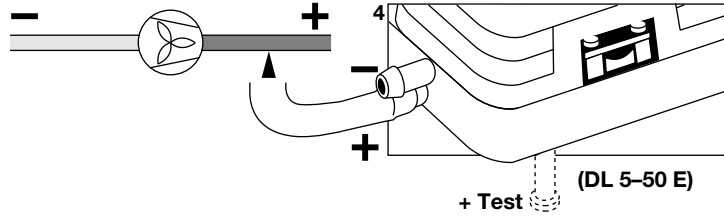
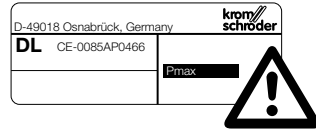
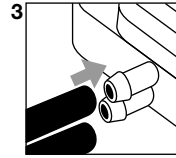
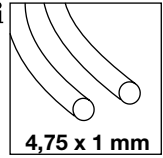
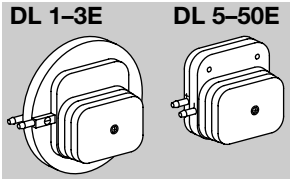
2 Connect the flexible tubes.

2 Raccorder les tuyaux.

2 Slangen aansluiten.

2 Collegare i tubi flessibili.

2 Conectar los tubos flexibles.



Schaltdruck p_s verstellen

1 Anlage spannungsfrei schalten.

Adjusting the switching pressure p_s

1 Disconnect the system from the electrical power supply.

Régler la pression de commutation p_s

1 Mettre l'installation hors tension.

Schakeldruk p_s verstellen

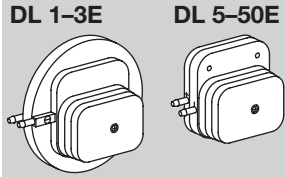
1 Installatie spanningsvrij maken.

Regolazione della pressione di intervento p_s

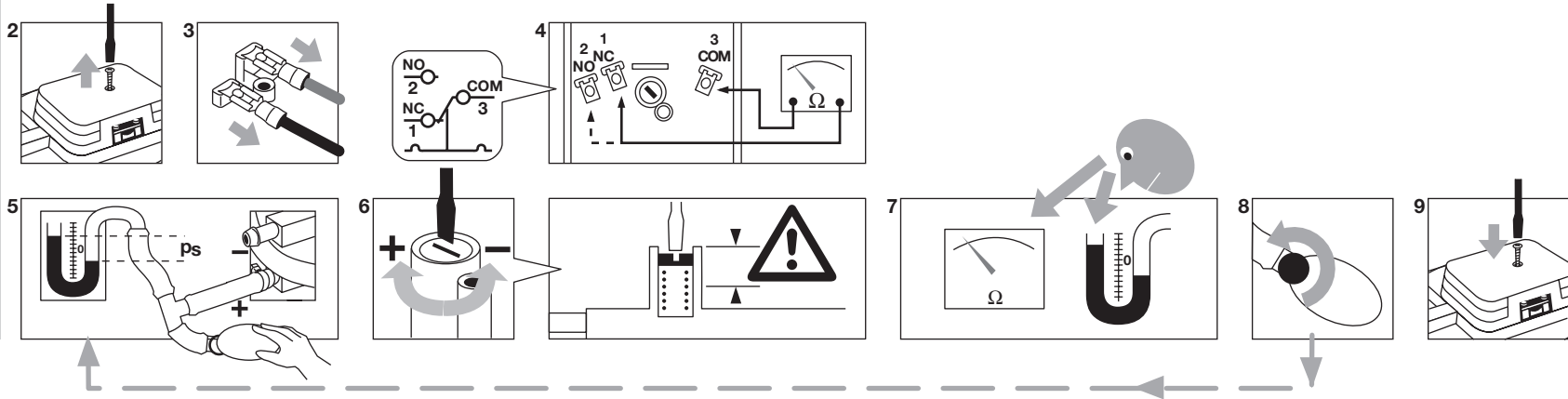
1 Togliere la tensione dall'impianto.

Ajustar la presión de actuación p_s

1 Desconectar y dejar sin tensión la instalación.



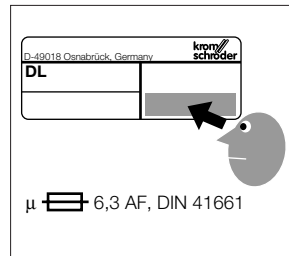
	Einstellbereich (Einstelltoleranz = $\pm 15\%$ vom Skalenwert) Adjusting range (adjusting tolerance = $\pm 15\%$ of the scale value)	Mittlere Schaltdifferenz bei min.- und max.-Einstellung Mean switching differential at min. and max. setting	Abwanderung des Schaltpunktes bei Prüfung EN 1854 Luftdruckwächter Deviation from the switching point during testing pursuant to EN 1854 Air pressure switches	Max. Eingangsdruck Max. inlet pressure
DL 1E	Plage de réglage (tolérance de réglage = $\pm 15\%$ de la valeur de l'échelle) Instelbereik (insteltolerantie = $\pm 15\%$ van de op de schaal aangegeven waarde) Campo di regolazione (tolleranza di regolazione = $\pm 15\%$ del valore indicato sulla scala) Margen de ajuste (tolerancia de ajuste = $\pm 15\%$ del valor de la escala)	Différentiel de commutation moyen pour réglage mini. et maxi. Gemiddeld schakelverschil bij min. en max. instelling	Variation du point de consigne lors de l'essai selon EN 1854 Pressostats air Verloop van het schakelpunt bij controle volgens EN 1854 luchtdrukschakelaars	Pression amont maxi. Max. inlaatdruk
DL 3E		Differenza di commutazione media con regolazione min. e max.	Modifica del punto di intervento durante il collaudo secondo la EN 1854 Pressostati aria	Pressione di entrata max.
DL 5E		Diferencia de conmutación media con ajuste mín. y máx.	Desplazamiento del punto de actuación en comprobación según EN 1854 Presostatos para aire	Presión máxima de entrada
DL 10E				
DL 50E				



Verdrähten

DL
→ 24–250 V~:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

DL..G
→ 5–250 V~:
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V=:
I = 0,01–1 A.



Wiring

DL
→ 24–250 V AC:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

DL..G
→ 5–250 V AC:
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V DC:
I = 0,1–1 A.

Câblage

DL
→ 24–250 V CA :
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

DL..G
→ 5–250 V CA :
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V CC :
I = 0,01–1 A.

Bedraden

DL
→ 24–250 V~:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

DL..G
→ 5–250 V~:
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V=:
I = 0,01–1 A.

Cablaggio

DL
→ 24–250 V~:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

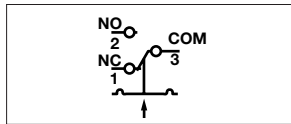
DL..G
→ 5–250 V~:
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V=:
I = 0,01–1 A.

Cableado

DL
→ 24–250 V ca:
I = 0,05–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,05–1 A, $\cos \varphi = 0,6$.

DL..G
→ 5–250 V ca:
I = 0,01–5 A, $\cos \varphi = 1$,
I = 0,01–1 A, $\cos \varphi = 0,6$;
5–48 V cc:
I = 0,01–1 A.

- Wenn der DL..G einmal eine Spannung > 24 V und einen Strom > 0,1 A geschaltet hat, ist die Goldschicht an den Kontakten weggebrannt. Danach kann er nur noch mit dieser oder höherer Leistung betrieben werden.
- Bei kleinen Schaltleistungen, wie z. B. bei 24 V, 8 mA, in silikon- oder ölhaltiger Luft wird der Einsatz eines RC-Gliedes (22 Ω, 1 µF) empfohlen.
- Die Kontakte **3** und **2** schließen mit steigendem Druck. Die Kontakte **1** und **3** schließen bei fallendem Druck.
- 1** Anlage spannungsfrei schalten.



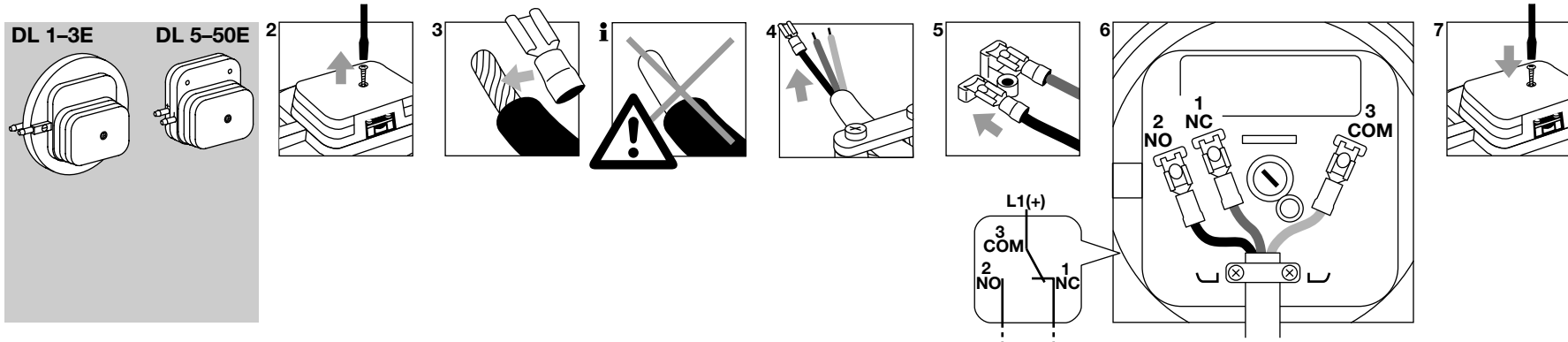
- If the DL..G has switched a voltage > 24 V and a current > 0.1 A once, the gold plating on the contacts will have been burnt through. It can then only be operated at this power rating or higher power rating.
- In the case of low switching capacities, such as 24 V, 8 mA, for example, we recommend using an RC module (22 Ω, 1 µF) in air containing silicone or oil.
- Contacts **3** and **2** close when subject to increasing pressure. Contacts **1** and **3** close when subject to falling pressure.
- 1** Disconnect the system from the electrical power supply.

- Si le DL..G est soumis une fois à une tension > 24 V et à un courant > 0,1 A, la couche d'or sur les contacts est détruite. Ensuite, il ne peut fonctionner qu'à cette valeur de tension ou à une valeur de tension supérieure.
- L'utilisation d'un circuit RC (22 Ω, 1 µF) est recommandée pour des pouvoirs de coupure faibles, de 24 V, 8 mA par exemple, dans des milieux contenant de la silicone ou huileux.
- Les contacts **3** et **2** se ferment en cas de montée de la pression. Les contacts **1** et **3** se ferment en cas de chute de la pression.
- 1** Mettre l'installation hors tension.

- Als de DL..G ooit een spanning van > 24 V en een stroom van > 0,1 A geschakeld heeft, is de gouden laag op de contacten weggebrand. Daarna kan de DL..G alleen nog maar voor dat vermogen of voor hogere vermogens worden gebruikt.
- Bij kleine schakelvermogens zoals bijvoorbeeld bij 24 V, 8 mA, in silikon- of oliehoudende lucht wordt de inzet van een RC-element (22 Ω, 1 µF) aanbevolen.
- De contacten **3** en **2** gaan bij stijgende druk dicht. De contacten **1** en **3** gaan bij dalende druk dicht.
- 1** Installatie spanningsvrij maken.

- Se il DL..G commuta una tensione > 24 V e una corrente > 0,1 A lo strato dorato si deteriora. Successivamente può ancora essere azionato solo con potenza pari a questa o superiore.
- Con portate contatti ridotte, come ad es. 24 V, 8 mA, in aria contenente silicone od olio, si consiglia l'uso di un elemento RC (22 Ω, 1 µF).
- Il contatto **3** e **2** si chiude quando la pressione aumenta. Il contatto **1** e **3** si chiude quando la pressione diminuisce.
- 1** Togliere la tensione dall'impianto.

- Cuando el DL..G se conecta a una tensión > 24 V y una corriente > 0,1 A, se quema la capa dorada en los contactos. Después sólo podrá funcionar con esta tensión o una superior.
- Con potencias de ruptura pequeñas, como p. ej. 8 mA con 24 V, y aire que contenga aceite o silicona, se recomienda utilizar un circuito RC (22 Ω, 1 µF).
- Los contactos **3** y **2** cierran con el aumento de presión. Los contactos **1** y **3** cierran con el descenso de presión.
- 1** Desconectar y dejar sin tensión la instalación.



Funktionstest

- Zu empfehlen ist eine Funktionsprüfung einmal im Jahr.

Function check

- We recommend a function check once a year.

Essai de fonctionnement

- Un essai de fonctionnement annuel est recommandé.

Functietest

- Raadzaam is een controle op goede werking één keer per jaar.

Verifica di funzionamento

- Si consiglia l'esecuzione di un controllo del funzionamento una volta l'anno.

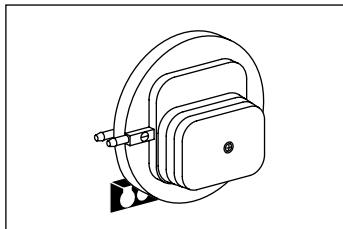
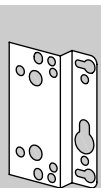
Ensayo de funcionamiento

- Se recomienda un ensayo del funcionamiento una vez al año.

Zubehör

Befestigungsset

- DL 1E,
DL 3E:
74913661
- DL 5E,
DL 10E,
DL 50E:
74916158



Accessories

Fastening set

Accessoires

Jeu de fixation

Toebehoren

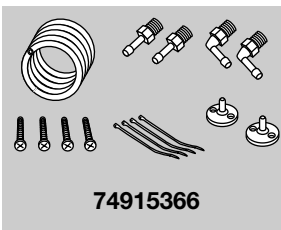
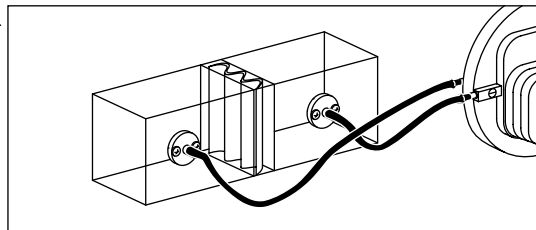
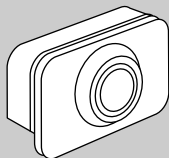
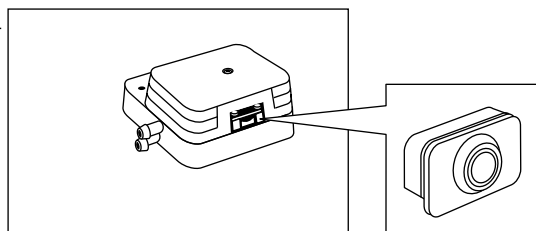
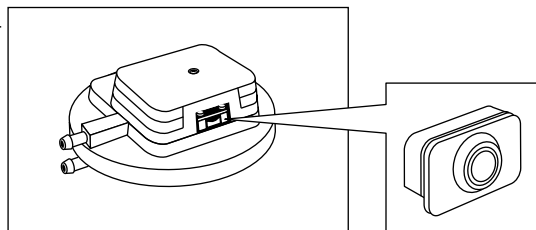
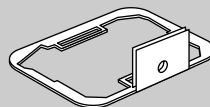
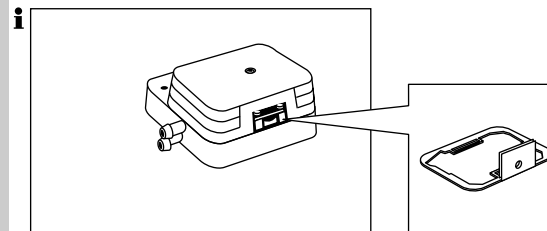
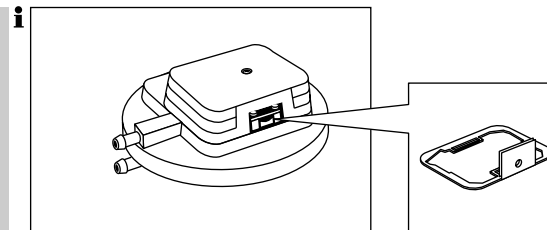
Montageset

Accessori

Set di fissaggio

Accesorios

Set de fijación

Schlauchset**74915366****Tube set****Durchführungsstülpe****IP 42****34328197****Cable grommet****Jeu de flexibles****Slangenset****Set di tubi flessibili****Set de tubos flexibles****Douille passe-câble****IP 44****34330703****Kabeldoorvoertule****Passacavo****Pasacables**

Technische Änderungen, die dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

We reserve the right to make technical modifications in the interests of progress.

Sous réserve de modifications techniques visant à améliorer nos produits.

Technische wijzigingen ter verbetering van onze producten voorbehouden.

Salvo modifiche tecniche per migliorare.

Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Niederlassung/Vertretung. Die Adresse erfahren Sie im Internet oder bei der Elster GmbH.
Zentrale Kundendienst-Einsatz-Leitung weltweit:
Elster GmbH
Tel. +49 (0)541 1214-3 65
Tel. +49 (0)541 1214-4 99
Fax +49 (0)541 1214-5 47

Elster GmbH
Postfach 28 09
D-49018 Osnabrück
Strothweg 1
D-49504 Lotte (Büren)
Tel. +49 (0)541 1214-0
Fax +49 (0)541 1214-3 70
info@kromschroeder.com
www.kromschroeder.de

elster
Kromschroeder

If you have any technical questions please contact your local branch office/agent. The addresses are available on the Internet or from Elster GmbH.

Pour toute assistance technique, vous pouvez également contacter votre agence/représentation la plus proche dont l'adresse est disponible sur Internet ou auprès de la société Elster GmbH.

Voor technische vragen wendt u zich a.u.b. tot de plaatselijke vestiging/vertegenwoordiging. Het adres is op het internet te vinden of u wendt zich tot Elster GmbH.

Per problemi tecnici rivolgersi alla filiale/rappresentanza competente. L'indirizzo è disponibile su Internet o può essere richiesto alla Elster GmbH.

Puede recibir soporte técnico en la sucursal/representación que a Ud. le corresponda. La dirección la puede obtener en Internet o a través de la empresa Elster GmbH.